

სალაროს შემოსავლის ორდერი # 5440799

კოდ: REPLGE22

21 აგვისტო 2012 წ.

მომასხურე ბანკი	სს ბანკი "რესპუბლიკა", ბათუმის ფილიალი
მიმღები	ს.ს.ი.პ. კონკრეტული და სახელმწიფო შესუფუძვის სააგენტო
შემომტანი	შემოქმედების კომპლექსური
საბუთის მონაცემები	სტა ქვეყნის მოქალაქის პასპორტი: U04427901
შემომტანის დანიშნულება	შპს-მ მიწის ნაკვეთი პარტია ინშაით თარიღი 2012 წლის 21 აგვისტო დასრული ლიმიტირებული (445414178) კონკურსში ნაწილობრივად დასრული. კონკურსის N615
ოპ.კოდი:	32
სასაზირო კოდი:	

დებეტი ანგ. N:	90051003000000
კრედიტი ანგ. N:	GE52 BR00 0001 0591 7185 43
თანხა	50.00 GEL
თანხა სიტყვებით	ოცნობედიანი ლარი 00 თეთრი
ბ.ა.	

შემომტანი:  ბანკის პასუხისმგებელი მენეჯერი

მოღარე: 



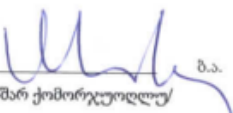
1390814A
16599

დანართი №1

რეკვიზიტები:

კონკურსანტის იურიდიული ფორმა და დასახელება:	„შაჰინ მუჰენდისლიქ ჰარიტა ინშაათ თარიმ თურიზმ სანაი ვე თიჯარეთ ლიმიტედ შირქეთ“
ხელმძღვანელის სახელი და გვარი:	მეჰმეთ იაშარ ქომორჯუოდლუ
კონკურსანტის იურიდიული მისამართი:	საქართველო, ქ.ბათუმი, ზაგრატიონის ქ. N 97-99
კონკურსანტის ფაქტური მისამართი:	საქართველო, ქ.ბათუმი, ზაგრატიონის ქ. N 97-99
საიდენტიფიკაციო კოდი:	445414178
კონკურსანტის ტელეფონის ნომერი:	592225819
ელექტრონული მისამართი:	sahin.harita@hotmail.com
მომსახურე ბანკის დასახელება	სს თიბისი ბანკი, ბათუმის ფილიალი
ბანკის კოდი:	TBCGE22
ანგარიშსწორების ანგარიში:	GE85TB7736336050100001
საკონკურსო წინადადების ფასი, ვალუტა-ლარი	37 000

დირექტორის ხელმოწერა

 ბ.ა.
/მეჰმეთ იაშარ ქომორჯუოდლუ/



თანხმობა ტექნიკურ დავალებაზე

შესყიდვის ობიექტს წარმოადგენს ხელვაჩაურის მუნიციპალიტეტში, თხილნარისა და ჭარნალის დასახლებაში, მდინარე ჭოროხის მარცხენა სანაპიროს მიმდებარედ მიწის ნაკვეთის წინასაპროექტო-საძიებო სამუშაო (ტოპოგრაფიული რუკა და წინასწარი მოედნური საინჟინრო-გეოლოგიური კვლევა)

მიწის ნაკვეთის საგარაოდო ფართობია: 65 ჰა ძირითადი მოთხოვნა:

მიწის ნაკვეთის ტოპოგრაფიული გეგმა შესრულდეს 1: 2000 და 1: 500 მასშტაბში, სადაც უნდა აისახოს ასევე მიმდებარე ტერიტორიები, მომიჯნავე საავტომობილო გზები, მომიჯნავე მდინარის კალაპოტი, ნარგავები, საფეხმავლო გზები, ხიდები ან/და სახიდე გადასასვლელები, ტერიტორიაზე არსებული საინჟინრო-კომუნალური ქსელები და სხვა. ტოპოგრაფიული გეგმა წარმოდგენილი უნდა იყოს DWG ფაილში.

სამშენებლო ტერიტორიაზე ჩატარდეს წინასწარი მოედნური გეოლოგია. (მინიმუმ 10 საინჟინრო-გეოლოგიური ჭაბურღილისა, თითოეული არანაკლებ 5 მეტრი სიღრმისა). წარმოდგენილ იქნას ინფორმაცია საძიებო ტერიტორიის შესაძლო დატბორვისა და გაბატონებული ქარების შესახებ.


იმ შემთხვევაში, თუ სამუშაოების შესრულების პროცესში აღმოჩნდება გაუთვალისწინებელი დამატებითი სამუშაოების შესრულების აუცილებლობა, ამ დამატებითი დოკუმენტაციის შედგენა განხორციელდება ანაზღაურების გარეშე.

პროექტების პერიოდში საპროექტო დავალებით გაუთვალისწინებელი სამუშაოების დაპროექტების საკითხი ზეპირი სახით თანხმდება შემსყიდველთან.

შენიშვნა: კონკურსში გამარჯვების შემთხვევაში დოკუმენტაცია წარმოდგენილი უნდა იყოს ბეჭდური სახით (3 ეგზ.) და ელექტრონული ვერსიით.

ს ა ხ ე ლ მ წ ი ფ ი შ ე ს ყ ი დ ე ი ს შ ე ს ა ხ ე ბ ხ ე ლ შ ე კ რ უ ლ ე ბ ი ს პ რ ო ე ქ ტ ი

ხელშეკრულების პირობების საბოლოო ვარიანტი შეიძლება დაზუსტდეს და დაიხვეწოს კონკურსში გამარჯვებულ პრეტენდენტთან ხელშეკრულების გაფორმების პროცესში.

დირექტორის ხელმოწერა 
/მეპმეთ იაშარ ქომორჯული/

ბ.ა.



გ ა მ ტ კ ი ც ე ბ

აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის

ფინანსთა და ეკონომიკის

მინისტრი: _____ ბოლქვაძე

18

2012 წელი



2012 წლის 28 ივნისის №192 ხელშეკრულებით

ბათუმალისწინეაბული სამუშაოების მიღება-ჩაბარების

ა ბ ტ ი

ბალაბი ბათუბი

18 ივნისი 2012 წელი

წინამდებარე აბტი შედგენილია მასზედ, რომ ერთის მხრივ აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის ფინანსთა და ეკონომიკის სამინისტროს ინსპექტირების ჯგუფმა (შემდგომში მიმღები) შემდეგი შემადგენლობით:

სულხან მოწობილი - აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის ფინანსთა და ეკონომიკის მინისტრის მოადგილე;

ნუგზარ ძნელაძე - აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის ფინანსთა და ეკონომიკის სამინისტროს ბალაბშენებლობის დეპარტამენტის უფროსი;

ზეიად ანანიძე - აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის ფინანსთა და ეკონომიკის სამინისტროს ბალაბშენებლობის დეპარტამენტის უფროსის მოადგილე;

დავით მაკარაძე - აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის ფინანსთა და ეკონომიკის სამინისტროს ბალაბშენებლობის დეპარტამენტის ზედამხედველობისა და მონიტორინგის განყოფილების უფროსი;

მირიან შეტრეველი - აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის ფინანსთა და ეკონომიკის სამინისტროს ბალაბშენებლობის დეპარტამენტის ურბანული განვითარების განყოფილების მთავარი სპეციალისტი;

ზაალ ბაჯელიძე - აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის ფინანსთა და ეკონომიკის სამინისტროს ბალაბშენებლობის დეპარტამენტის ზედამხედველობისა და მონიტორინგის განყოფილების მთავარი სპეციალისტი;

მეორეს მხრივ, შპს „შაბინის აგრარული ტურისტული სამრეწველო და ხაბაბრო კომპანია“-ს დირექტორის მინდობილი პირის მეშვეობით იაშარ ქომურჯუოდღემ (შემდგომში მიმწოდებელი);

- ნახელმწიფო შესყიდვის ობიექტის – ხელგანაურის მუნიციპალიტეტის სოფელ ჭარნალში (საკაოდები: 22.36.01.002-50026მ²; 22.28.01.039-2503მ²; 22.36.01.181-15622მ²; 22.36.01.180-69982მ²; 22.36.01.001-39573მ²) მდებარე მიწის გაერთიანებული ნაკვეთების საპროექტო კვლევის ნაწილის ტოპოგრაფიული რუკის მიღება-ნაბარების მიზნით განვახორციელეთ წარმოდგენილი დოკუმენტაციის განხილვა, რომლის შედეგადაც დადგინდა, რომ

შპს „შაჰინის აგრარული ტურისტული სამრეწველო და სავაჭრო კომპანია“-მ სამუშაო შეასრულა 2012 წლის 28 ივნისის №192 ხელშეკრულებით გათვალისწინებული მოთხოვნების შესაბამისად. სამუშაოები დასრულდა ხელშეკრულებით დადგენილ ვადაში.

ყოველივე ზემოთაღნიშნულიდან გამომდინარე, ერთის მხრივ შემსყიდველი დებულობს, ხოლო მეორეს მხრივ მიმწოდებელი აბარებს 2012 წლის 28 ივნისის №192 ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ სამუშაოებს.

მიმწოდებელი ადასტურებს ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ ვალდებულებებს.

აქტი შედგენილია სამ ეგზემპლარად, რომელთაგან ერთი ეგზემპლარი გადაეცემა სამუშაოების მიმწოდებელს, ხოლო ორი ეგზემპლარი შემსყიდველს.

ინსპექტირების ჯგუფის

წევრები:

 სულხან მოწყობილი
 ზვიად ანანიძე
 ნუგზარ ძეგლაძე
 დავით მაკარაძე
 მერაბ მურტუველი
 ზაალ ბაჯელიძე

შპს „შაჰინის აგრარული ტურისტული

სამრეწველო და სავაჭრო კომპანია“-მ

დირექტორის მინდობილი პირი:

SAHİN MÜHENDİSLİK
 Harite İnş. Tar. Tur. San. Tic. Ltd. Şti.
 Atatürk Bulvarı Köprübaşı İstasyonu Karşısı
 Tel: (414) 316 26 24 - Fax: (414) 315 23 76
 Şahinlik V.D. No: 79X 000752Z ŞAHİNLİK

იაშარ ქომურჯუიძელს

1.

გ ა მ ტ კ ი ც ე ბ

აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის

ფინანსთა და ეკონომიკის

მინისტრი:  ბოლქვაძე

18



2012 წელი

2012 წლის 28 ივნისის №192 ხელშეკრულებაში
ბათუმალისწინაგული სამუშაოების მიღება-ჩაბარების
ა დ ტ ი

ძალაში ბათუმში

18 ივნისი 2012 წელი

წინამდებარე აქტი შედგენილია მასზედ, რომ ერთის მხრივ აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის ფინანსთა და ეკონომიკის სამინისტროს ინსპექტირების ჯგუფმა (შემდგომში მიმღები) შემდეგი შემადგენლობით:

სულხან შოწობილი - აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის ფინანსთა და ეკონომიკის მინისტრის მოადგილე;

ნუგზარ ძნელაძე - აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის ფინანსთა და ეკონომიკის სამინისტროს ქალაქმშენებლობის დეპარტამენტის უფროსი;

ზვიად ანანიძე - აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის ფინანსთა და ეკონომიკის სამინისტროს ქალაქმშენებლობის დეპარტამენტის უფროსის მოადგილე;

დავით მაკარაძე - აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის ფინანსთა და ეკონომიკის სამინისტროს ქალაქმშენებლობის დეპარტამენტის ზედამხედველობისა და მონიტორინგის განყოფილების უფროსი;

მირიან მეტრეველი - აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის ფინანსთა და ეკონომიკის სამინისტროს ქალაქმშენებლობის დეპარტამენტის ურბანული განვითარების განყოფილების მთავარი სპეციალისტი;

ზაალ ბაჯვლიძე - აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის ფინანსთა და ეკონომიკის სამინისტროს ქალაქმშენებლობის დეპარტამენტის ზედამხედველობისა და მონიტორინგის განყოფილების მთავარი სპეციალისტი;

მეორეს მხრივ, შპს „შაჰინის აგრარული ტურისტული სამრეწველო და სავაჭრო კომპანია“-ს დირექტორის მინდობილი პირის მგმერთ იაშარ ქომურჯუიძელემ (შემდგომში მიმწოდებელი);

ნახელმწიფო შესყიდვის ობიექტის –ხელეწიურის მუნიციპალიტეტის ხოფელ ჭარნალში (საკაოდები: 22.36.01.002-50026მ²; 22.28.01.039-2503მ²; 22.36.01.181-15622მ²; 22.36.01.180-69982მ²; 22.36.01.001-39573მ²) მდებარე მიწის გაერთიანებული ნაკვეთების საპროექტო კვლევის ნაწილის ტოპოგრაფიული რუკის მიღება-ჩაბარების მიზნით განვახორციელეთ წარმოდგენილი დოკუმენტაციის განხილვა, რომლის შედეგადაც დადგინდა, რომ

შპს „ შაინის აგრარული ტურისტული სამრეწველო და სავაჭრო კომპანია“-მ სამუშაოები შეასრულა 2012 წლის 28 ივნისის №192 ხელშეკრულებით გათვალისწინებული მოთხოვნების შესაბამისად. სამუშაოები დასრულდა ხელშეკრულებით დადგენილ ვადაში.

ყოველივე ზემოთაღნიშნულიდან გამომდინარე, ერთის მხრივ შემსყიდველი დებულობს, ხოლო მეორეს მხრივ მიმწოდებელი აბარებს 2012 წლის 28 ივნისის №192 ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ სამუშაოებს.

მიმწოდებელი ადასტურებს ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ ვალდებულებებს.

აქტი შედგენილია სამ ეგზემპლარად, რომელთაგან ერთი ეგზემპლარი გადაეცემა სამუშაოების მიმწოდებელს, ხოლო ორი ეგზემპლარი შემსყიდველს.

ინსპექტირების ჯგუფის

წევრები:

 სულხან მოწყობილი
 ზეიად ანანიძე
 ნუსარ ძნელაძე
 დავით მაკარაძე
 მერიან მერტველი
 ზაად ბაჯელიძე

შპს „შაინის აგრარული ტურისტული

სამრეწველო და სავაჭრო კომპანია“-მ

დირექტორის მინდობილი პირი:

SAHİN MÜHENDİSLİK
Harite İnş. Tar. Tur. San. Tic. Ltd. Şti.
Atatürk Bulvarı Köprübaşı İşhanı Kat:3
Tel:(414) 316 26 31 - Fax:(414) 315 23 76
Sahinler V.D. No:191 0097522 ŞAHİNLER

იაშარ ქომურჯუოდღუ



T.C.
**YILDIZ
TEKNİK ÜNİVERSİTESİ**

EMİNE ve MEHMET FETHİ OĞLU, 1974 URFA DOĞUMLU

ÖMER FARUK ŞAHİN

1997-1998 (BAHAR YARIYILI)

EĞİTİM - ÖĞRETİM YILINDA

İNŞAAT FAKÜLTESİ

JEODEZİ - FOTOGRAMETRİ MÜHENDİSLİĞİ BÖLÜMÜNDEKİ

ÖĞRENİMİNİ BAŞARIYLA TAMAMLADIĞINDAN KENDİSİNE

JEODEZİ-FOTOGRAMETRİ

MÜHENDİSLİĞİ

DİPLOMASI

VERİLMİŞTİR.

DEKAN v.

Prof. İbrahim EKİZ

REKTÖR

Prof. Dr. Ayhan ALKİŞ

Diploma Numarası

490

Diploma Tarihi

19.10.1998

თ.რ.
ილდიზის
ტექნიკური უნივერსიტეტი

ემინე და მეჰმეტ ფეთჰი ოღლუ, დაბადებული 1974წ ურფაში

ომერ ფარუქ შაჰინ-ს
1997-1998 (საგაზაფხულო სემესტრი)
საგანმანათლებლო-სასწავლო წელს
სამშენებლო ფაკულტეტი
გეოდეზიურ-ფოტოგრამეტრიული
ინჟინრის დიპლომი

გადაეცა

დეკანის თანაშემწე:	რექტორი:
პროფესორი: იბრაჰიმ ექიზ	პროფესორი დოქტორი აიჰან ალქიშ
/ხელმოწერილია/	/ხელმოწერილია/
დიპლომის ნომერი	დიპლომის თარიღი
490	19.10.1998

გეროვნად ვფლობ თურქულ ენას და პასუხს ვაგებ თარგმანის სისწორეზე
თარგმანი: *Ben Türkçe dilini akıcı olarak biliyorum ve tercümemin sorumluluğunu kabul ediyorum*
Tercüman: *N. Melikidze*

ნ. მელიკიძე

სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის ნომერი

N120634050



სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის თარიღი

18.06.2012 წ

სანოტარო მოქმედების დასახელება

დოკუმენტის თარგმანზე დიპლომირებული მთარგმნელის ხელმოწერის დამოწმება

ნოტარიუსი

მარინა ფორდანია

სანოტარო ბუროს მისამართი

თბილისი, რუსთაველის გამზირი № 22

სანოტარო ბუროს ტელეფონი

99-50-61; 899 27-39-28

სანოტარო მოქმედების ინდივიდუალური ნომერი

17754773050612



სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მისი შექმნის, შეცვლის და/ან გაუქმების შესახებ) მიღება-გადამოწმება შეუძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა პალატის ვებ-გვერდზე: www.notary.ge ასევე შეუძლიათ დარეკით ტელეფონზე: +995(32) 2 66 19 18

მე, ნოტარიუსი მარინა ფორდანია, რომლის სანოტარო ბუროს მდებარეობს მისამართზე საქართველო, ქ. თბილისი, რუსთაველის გამზ. №22, ეამოწმებ დიპლომირებული მთარგმნელის, ნინო მელიქიძის (დაბ. 17/11/1979წ, პირადი № 47001003584) ხელისმოწერის ნამდვილობას, მთარგმნელობითი ბუროს თბილისის ბიზნეს სახლი, მდებარე მისამართზე საქართველო, თბილისი, **Rustaveli sokak No 22** (რუსთაველის №24) ტელ: (+995 32) 98 24 50., www.tbh.ge e-mail: tbh@tbh.ge

Ben Noteri marina Jordania, Gürcistan, Tifis RusTa2 adresinde bulunan noterliğimde diplomalı tercüman Nino Melikidze'nin (17.11.1979 doğumla, şahıs No47001003584) imza sirküsünün gerçek olduğunu onaylıyorum. Tercümanlık bürosu-Tifis, Business House, adres:Gürcistan, Tifis, Besiki sokak No 2 (Rustaveli sokak No 14) Tel. (+995 32)) 98 24 50., www.tbh.ge e-mail: tbh@tbh.ge 05.10.2009

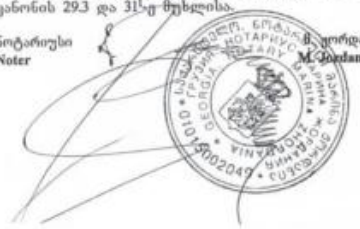
მთარგმნელმა წარმოადგინა ენის დამადასტურებელი დოკუმენტი (დიპლომი გაცემულია თსუ-ს მიერ). მე გადავწვინე მთარგმნელი იმ პასუხისმგებლობის შესახებ, რომელიც მოხდება არაუსტ თარგმანის მთარგმნელმა ზემო წინაშე დადასტურა, რომ პასუხს აგებს თარგმნის სიზუსტეზე და ზემო თანდასწრებით ხელი მოაწერა თარგმანს.

Tercüman dil bildiğini tespit eden doküman (Tifis, Ivane Cavahisvili adını taşıyan devlet üniversitesi tarafından verilmiş diploma) ibraz ettil. Ben tercümanca tercümesinden sorumlu olduğuna söyledim, o bana tercümesini doğru olduğundan sorumlu olduğuna söyledi ve benim yanımda imza attı.

გადახდელია სანოტარო სახლადური, ელექტრონულ რეგისტრში რეგისტრაციის საფასურთან ერთად 4.00 ლარი, თანახმად „სანოტარო მოქმედებათა შესრულებისათვის სახლადურის შესახებ“ საქართველოს კანონის 29.3 და 31-ე მუხლისა.

ნოტარიუსი
Noter

მ. ფორდანია
M. Jordania





S.S. ŞANLIURFA EVREN KÜÇÜK SANAYİ SİTESİ YAPI KOOPERATİFİ

Evren Sanayi Sitesi İdare Binası - ŞANLIURFA TLF : (0 414) 357 50 71 FAX : 357 53 76

İŞ DENEYİM BELGESİ (Yüklenici - İş Bitirme)

Sayı : E.S.S.2010-291

Tarih : 12.10.2010

1. İş sahibi idare (*)
2. İşveren (*)
3. Esas işin adı ve varsa ihale kayıt numarası
4. İşin yapıldığı yer
5. Yüklenicinin adı soyadı veya ticaret unvanı
6. İşin yüklenici tarafından yapılan kısmı (*)
7. Uygulanan yapı tekniği (*)
8. Esas işin sözleşme tarihi
9. Esas işin ilk sözleşme bedeli (*)
10. Esas işin toplam sözleşme bedeli (*)
11. Yüklenicinin yaptığı sözleşmenin tarihi
12. yüklenicinin yaptığı sözleşmenin bedeli (*)
13. Yüklenici tarafından yapılan işin bitiş tarihi (*)
14. Esas işin geçici kabul tarihi
15. Belge tutarı (*)

1. S.S. ŞANLIURFA EVREN KÜÇÜK SANAYİ SİTESİ KOOP.
2. S.S. ŞANLIURFA EVREN KÜÇÜK SANAYİ SİTESİ KOOP.
3. S.S. ŞANLIURFA EVREN KÜÇÜK SANAYİ SİTESİ KOOP. PARSELASYON YAPIM İŞİ
4. ŞANLIURFA MERKEZ-EVREN SANAYİ SİTESİ

Şahin Mühendislik Harita İnşaat Tar. Tur.San. Tic.Ltd. Şti

Şanlıurfa İl, Merkez İlçesi, Küçüklar köyü 355-393 nolu parsellerin Kadastro Profillerinin Sayısallaştırılması, Halihazır haritalarına yapılması, İmar Tadilatı ve İmar Uygulaması (parselasyon) yapım işi

10.01.2009

126.530,00 TL

126.530,00 TL

10.01.2009

126.530,00 TL

14.06.2010

126.530,00 TL

Şahin Mühendislik Harita İnşaat
Tar. Tur.San. Tic.Ltd. Şti

S.S. ŞANLIURFA EVREN KÜÇÜK
SANAYİ SİTESİ YAPI KOOP.

- (*) Esas işin sözleşmesini yapan idarenin adı yazılacaktır.
- (*) İşin yüklenicinin adı, soyadı veya ticaret unvanı yazılacaktır.
- (*) Alt yüklenici ile işin yüklenicisi arasında yapılan noter tasdikli sözleşmedeki işin adı yazılacaktır.
- (*) Esas işin alt yüklenici tarafından yapılan karaktaristik özellikleri ile ilgili olarak, malzeme bakımından yüzde kargı, heroname, çelik, ahşap, örgütlü beton gibi hususlar ile inşaat usulünü gösteren profabrik inşaat, katıp-iskale sistemi, gövde yapım tekniği ve benzeri diğer hususlar yazılacaktır.
- (*) Her türlü fiyat farkları ve KDV hariç, varsa ihale indirim yapılmış, noter tasdikli sözleşmedeki bedel yazılacaktır.
- (*) Varsa sözleşme bedelindeki yasa dışı artırımlar dahil (her türlü fiyat farkları ve KDV hariç, varsa ihale indirim yapılmış) gerçekleştirilen toplam bedel yazılacaktır.
- (*) Alt yüklenicinin esas işin yüklenicisi ile yaptığı sözleşmenin noter tasdik tarih yazılacaktır.
- (*) Alt yüklenici ile esas işin yüklenicisi arasında yapılan noter tasdikli sözleşmedeki bedel yazılacaktır.
- (*) Alt yüklenicinin kendi işin bitiş tarihi yazılacaktır.
- (*) (12) de belirtilen sözleşme bedeli ile alt yüklenicinin yaptığı işe (6) karşılık ilgili idare tarafından işin yüklenicisine ödenen bedellerden küçük olan tutar yazılacaktır.
- (*) Kamu sektörüne taahhüt edilen işlerde, sözleşmeyi yapan yetkili makam tarafından (Kaşe, isim ve unvan belirtilerek ve mühür basılarak) özel sektöre taahhüt edilen işlerde, ilgisine göre valilik veya belediye yetkililerince (Kaşe, isim ve unvan belirtilerek ve mühür basılarak) serbest bölge müdürlüklerince (Kaşe, isim ve unvan belirtilerek ve mühür basılarak) imzalanacaktır. Organize sanayi bölgesi ve teknoloji geliştirme bölgesinde ise yapı ruhsatı ve yapı kullanma izni belgesi verme yetkisine sahip kurum veya kuruluşların yetkili organlarıca düzenlenecek ve Sanayi ve Ticaret Bakanlığının ilgili birimince mühür basılarak onaylanacaktır.

S.S. შანლიურფას

გარემოს მცირე საწარმო კომპლექსის

საკონსტრუქციო კოოპერატივი

გარემოს საწარმო კომპლექსის ადმინისტრაციული შენობა – შანლიურფა ტელ: (0 414) 357 50 71 ფაქსი: 357 53 76

სამუშაოს შესრულების სერთიფიკატი

(შემსრულებელი – სამუშაოს დასრულება)

რეგითი ნომერი: E.S.S.2010– 291

თარიღი: 12.10.2010

1. ბიზნესის მფლობელი სამმართველო (ა) : S.S. შანლიურფას გარემოს მცირე საწარმო კომპლექსის საკონსტრუქციო კოოპერატივი
2. დამსაქმებელი (ბ) : S.S. შანლიურფას გარემოს მცირე საწარმო კომპლექსის საკონსტრუქციო კოოპერატივი
3. ძირითადი დასახელება და არსებობის შემთხვევაში ტენდერის რეგისტრაციის ნომერი:
S.S. შანლიურფას გარემოს მცირე საწარმო კომპლექსის საკონსტრუქციო კოოპერატიული სამშენებლო სამუშაო
4. სამუშაოს ჩატარების ადგილი : შანლიურფას ინდუსტრიული ცენტრის საიტი
5. შემსრულებლის სახელი, გვარი ან კომერციული დასახელება : შაპინის საინჟინრო კარტოგრაფიული მშენებლობის აგრარული ტურისტული სამრეწველო კომერციული შ.პ.ს კომპანია
6. სამუშაოს შემსრულებლის მიერ შესრულებული წილი (გ) : შანლიურფას გუბერნია/პროვინცია, ცენტრალური განყოფილება, პატარა სოფლების ნომერი 355–393 ნაკვეთების საკადასტრო რუკების დანომვრა, წარსადგენი რუკების გაკეთება, რეკონსტრუქციებისა და ჩანართების გასაკეთებელი (პარცელაცია) სამუშაო.
7. გამოყენებული სამუშაო ტექნიკა (დ)
8. კონტრაქტის დადების თარიღი : 10.01.2009
9. პირველადი კონტრაქტის დადების საფასური (ე) : 126,530,00 ახალი თურქული ლირა YTL
10. კონტრაქტის დადების უკანური საფასური (ვ) : 126,530,00 ახალი თურქული ლირა YTL
11. შემსრულებლის მიერ კონტრაქტის დადების თარიღი : 10.01.2009

12. შემსრულებლის მიერ გადახდილი კონტრაქტის საფასური (ზ) : 126,530,00 ახალი თურქული ლირა YTL

13. შემსრულებლის მიერ სამუშაოს დასრულების თარიღი (თ) : 14.06.2010

14. კონტრაქტის მიღებაზე თანხმობის მიცემის თარიღი :

15. კონტრაქტის საფასური : 126,530,00 ახალი თურქული ლირა YTL

შპს-ის საინჟინრო კარტოგრაფიული სამშენებლო აგარული ტურისტული სამრეწველო კომერციული შ.პ.ს კომპანია /ხელმოწერილია/

S.S. შანლიურფას გარემოს მცირე საწარმო კომპლექსის საკონსტრუქციო კოოპერატივი /ზექედდასმულია/

მუსტაფა უზარ ინჟინერიის წევრი/ხელმოწერა/ ისმაილ ესინ პრეზიდენტი /ხელმოწერა/

(ა) კონტრაქტის დამდებ მომლაპარაკებელ სამმართველოთა სახელები ჩაიწერება.

(ბ) სამუშაოს შემსრულებლის სახელი, გვარი ან კომერციული დასახელება ჩაიწერება.

(გ) სუბკონტრაქტორისა და სამუშაოს შემსრულებელს შორის ნოტარიულად დამოწმებული მოლაპარაკების სახელწოდება ჩაიწერება.

(დ) სუბკონტრაქტორის მიერ შესრულებული სამუშაოს შემსრულებლის დახასიათების ცალკეულ მხარეებთან დაკავშირებული საკითხები; მასალებთან: ქვის ფილებთან, ბეტონთან, ფოლადთან, ხის მასალასთან, წინასწარი და შემდგომი, ბეტონთან დაკავშირებული და მსგავსი საკითხები და მასთან ერთად სამშენებლო პროცედურების მაჩვენებელი, მშენებლობასთან, ხარაჩოების სისტემასთან, კარკასის დასაშზადებულ ტექნიკასთან დაკავშირებული და სხვა მსგავსი საკითხების ჩაიწერება.

(ე) ყველა სახის განსხვავებები ფასებში დღგ-ს გამოკლებით, არსებობის შემთხვევაში სატენდერო ფასდაკლება, ნოტარიულად დამოწმებული კონტრაქტში შეტანილი ფასი ჩაიწერება.

(ვ) არსებობის შემთხვევაში, კონტრაქტის საფასურის კანონიერად გაზრდის ჩათვლით (ყველა სახის განსხვავებები ფასებში და დღგ-ს გამოკლებით, ფასის დაკლების შემთხვევაში) შესრულებული ჯამური ფასი ჩაიწერება.

(ზ) სუბკონტრაქტორსა და შემსრულებელს შორის დადებული ვალდებულების კონტრაქტის ნოტარიული დასტურის თარიღი ჩაიწერება.

(თ) სუბკონტრაქტორსა და შემსრულებელს შორის დადებული ვალდებულების კონტრაქტის ნოტარიულად დამოწმებულ დასტურში მითითებული საფასური ჩაიწერება.

(ი) შემსრულებლის სამუშაოს რეალური დასრულების თარიღი ჩაიწერება.

(კ) (12) და აღნიშნული კონტრაქტის საფასურთან ერთად სუბკონტრაქტორის შესრულებულ სამუშაო პროცესში (6) მოკავშირე სამმართველოს მხრივ სამუშაოს შემსრულებლისათვის გადახდის სიმცირის ფასი ჩაიწერება.

(*) საჯარო სექტორში სავალდებულო სამსახურებში, კონტრაქტის დამდებ ავტორიზებული ორგანოს მხრივ (ხელმოწერის, სახელისა და დასახელების მითითებითა და ზეჰდის დასმით) მოეწერება ხელი. ორგანიზაციის საწარმო ოლქის და ტექნოლოგიის განვითარების განყოფილებაში კი მშენებლობის ნებართვისა და შენობის მოხმარების უფლებაზე ცნობის გაცემაზე პასუხისმგებელი მეპატრონე ფირმა ან კომპანიის ავტორიზებული ორგანოების მიერ შესწორდება და მრეწველობისა და ვაჭრობის სამინისტროს წარმომადგენლის მიერ ზეჰდის დასმით დადასტურდება.

გეროვნად ვვლობ თურქულ ენას და პასუხს ვაგებ თარგმანის სისწორეზე
თარგმანი: *ნ. მელიქიძე*

Ben Türkçe dilini akıcı olarak biliyorum ve tercümemin sorumluluğunu kabul ediyorum
Tercüman: *N. Melikidze*

ნ. მელიქიძე

6

სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის ნომერი

N120634035



სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის თარიღი

18.06.2012 წ

სანოტარო მოქმედების დასახელება

დოკუმენტის თარგმანზე დიპლომირებული მთარგმნელის ხელმოწერის დამოწმება

ნოტარიუსი

მარინა ჯორდანია

სანოტარო ბიუროს მისამართი

თბილისი, რუსთაველის გამზირი № 22

სანოტარო ბიუროს ტელეფონი

99-50-61; 899 27-39-28

სანოტარო მოქმედების ინდივიდუალური ნომერი

99694242866612



სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მისი შექმნის, შედგენის და/ან გაუქმების შესახებ) მიღება-გადამოწმება შეგიძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა პალატის ვებ-გვერდზე: www.notary.ge ასევე შეგიძლიათ დარეკოთ ტელეფონზე: +995(32) 2 66 19 18

შე ნოტარიუსი მარინა ჯორდანია, რომლის სანოტარო ბიუროს მდებარეობს მისამართზე საქართველო, ქ თბილისი, რუსთაველის გამზ. №22, გამოწმობ დიპლომირებული მთარგმნელის, ნინო მელიქიძის (დაბ. 17/11/1979წ. პირადი № 47001003584) ხელისმოწერის ნამდვილობას, მთარგმნელობითი ბუროს თბილისის ბიზნეს სახლი, მდებარე მისამართზე საქართველო, თბილისი, Rustaveli sokak No 22 (რუსთაველის №14) ტელ: (+995 32) 98 24 50., www.bhh.ge e-mail: nino_bh@yahoo.com

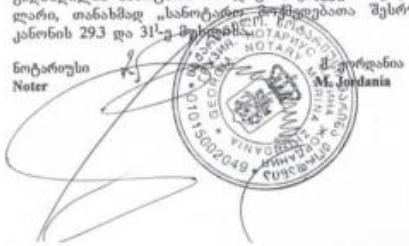
Ben Noteri marina Jordania, Gürcistan, Tiflis RusTa2 adresinde bulunan noterliğimde diplomalı tercüman Nino Melikidzezin (17.11.1979 doğumlu, şahıs No:47001003584) imza sirkülsünün gerçek olduğunu onaylıyorum. Tercümanlık bürosu-Tiflis, Business House, adres:Gürcistan, Tiflis, Besiki sokak No 2 (Rustaveli sokak No 14) Tel. (+995 32)) 98 24 50., www.bhh.ge e-mail: nino_bh@yahoo.com

05.10.2009
მთარგმნელმა წარმოადგინა ენის დამადასტურებელი დოკუმენტი (დიპლომი გაცემულია ოსუ-ს მიერ). შე გაეაფრთხილე მთარგმნელი იმ პასუხისმგებლობის შესახებ, რომელიც მოხდება არაზუსტ თარგმანს. მთარგმნელმა წმს წინაშე დაადასტურა, რომ პასუხს აგებს თარგმნის სიზუსტეზე და ჩემი თანდასწრებით ხელი მოაწერა თარგმანს.

Tercüman dil bildiğini tespit eden dokuman (Tiflis, İvane Cavahisvili adını taşıyan devlet üniversitesi tarafından verilmiş diploma) ibraz etti. Ben tercümana tercümesinden sorumlu olduğumu söyledim, o bana tercümesini doğru olduğundan sorumlu olduğumu söyledi ve benim yanımızda imza attı.

გადახდელია სანოტარო სახელაური, ელექტრონულ რეესტრში რეგისტრაციის საფასურთან ერთად 4,00 ლარი, თანახმად „სანოტარო მოქმედებათა შესრულებისათვის სახელაურის შესახებ“ საქართველოს კანონის 29.3 და 31-ე მუხლებით.

ნოტარიუსი
Noter



TEDAŞ
DICLE ELEKTRİK DAĞITIM A.Ş.
ŞANLIURFA İL MÜDÜRLÜĞÜ

B.02.2.TED.1.01.05.11/

22.10.2008

İş Bitirme Belgesi

İŞ DENEYİM BELGESİ
(Yüklenici-İş Bitirme)

- | | |
|--|--|
| 1) İlgili idare | : DICLE ELEKTRİK DAĞITIM A.Ş.
ŞANLIURFA İL MÜDÜRLÜĞÜ |
| 2) İşin adı | : 05.63.63 Grup Nolu Şanlıurfa Kırık TM-
Kınalıtepe ENH ELK ve Kamulaştırma
Harita İşi |
| 3) İşin yapıldığı yer | : ŞANLIURFA |
| 4) Hizmetin tanımı | : 15 Km ENH Kamulaştırma Haritası İşi |
| 5) Yüklenicinin (alt yüklenici) unvanı | : ÖZTOP Mühendislik |
| 6) İş ortaklığı ise ortaklık oranı | : % 30 |
| 7) Keşif veya ilk sözleşme bedeli | : 34.500 YTL |
| 8) Toplam (keşif/bedel) bedeli | : 34.500 YTL |
| 9) Sözleşme tarihi | : 31.08.2005 |
| 10) Sözleşme devredilmişse | |
| a) Devir tarihi | : -- |
| b) Devir tarihindeki iş tutarı | : -- |
| c) Devirden sonraki iş tutarı | : -- |
| 11) Kabul tarihi | : 15.10.2008 |
| 12) Belge tutarı | : 34.500 YTL |


AZİZ GÜNDÜZ
İl Müdür Yardımcısı


Mehmet UNSU
İl Müdürü

თედაშ

დიჯლე ელექტროენერჯის განაწილების სათაო ოფისის

შანლიურფას პროვინციის სამმართველო

B. 02.2. TED. 1.01.05.11/

22.10.2008

სამუშაოს შესრულების საბუთი

სერთიფიკატი სამუშაო შესრულების შესახებ

(შემსრულებელი- სამუშაოს დასრულება)

- 1) განყოფილება : დიჯლე ელექტროენერჯის განაწილებელი სათაო ოფისის შანლიურფას გუბერნიის/პროვინციის სამმართველო
- 2) სამუშაოს დასახელება : ნომერი 05.63.63 ჯგუფის შანლიურფას პროვინციის TM-ქინალითეფე ENH ELK და ექსპროპრიაციის კარტოგრაფიული სამსახური
- 3) სამუშაოს შესრულების ადგილი : შანლიურფა
- 4) მომსახურების განსაზღვრა : 15 კმ ENH საექსპროპრიაციო კარტოგრაფიული სამუშაო
- 5) შემსრულებლის (გვარი, სახელი/კომერციული სახელწოდება) : ოზთოგ ინჟინერია
- 6) ბიზნეს პარტნიორობა და პარტნიორობის პროცენტული მაჩვენებელი : 30%
- 7) დაარსების ან პირველადი კონტრაქტის საფასური : 34.500 ახალი თურქული ლირა YTL
- 8) მთლიანი (დაარსების/კონტრაქტის) საფასური : 34.000 ახალი თურქული ლირა YTL
- 9) კონტრაქტის დადების თარიღი : 31.08.2005
- 10) კონტრაქტის განახლების შემთხვევაში
 - ა) განახლების თარიღი :—
 - ბ) განახლების პერიოდში გაწეული სამუშაო ხარჯის მოცულობა :—
 - გ) განახლების შემდგომი სამუშაო ხარჯის მოცულობა :—
- 11) თანხმობის თარიღი : 15.10.2008
- 12) საბუთებზე გაწეული დანახარჯი : 34.500 ახალი თურქული ლირა YTL

/ზელმოწერილია/ აზიზ გიუნდიუზ გუბერნიის/პროვინციის თანაშემწე	/ზელმოწერილია/ მეჰმეტ უნსუ გუბერნიის/პროვინციის დირექტორი
--	---

ჯეროვნად ვფლობ თურქულ ენას და პასუხს ვაგებ თარგმანის სისწორეზე
თარგმანი:

Ben Türkçe dilini akıcı olarak biliyorum ve tercümemin sorumluluğunu kabul ediyorum
Tercüman:

ნ. მელიკიძე
N. Melikidze

სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის ნომერი N120634063



სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის თარიღი 18.06.2012 წ

სანოტარო მოქმედების დასახელება დოკუმენტის თარგმანზე დიპლომირებული მთარგმნელის ხელმოწერის დამოწმება

ნოტარიუსი მარინა ფორდანია

სანოტარო ბიუროს მისამართი თბილისი, რუსთაველის გამზირი № 22

სანოტარო ბიუროს ტელეფონი 99-50-61; 899 27-39-28

სანოტარო მოქმედების ინდივიდუალური ნომერი 05104140526812



სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მისი შექმნის, შეცვლის და/ან გაუქმების შესახებ) მიღება-გადამოწმება შეგიძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა პალატის ვებ-გვერდზე: www.notary.ge ასევე შეგიძლიათ დარეკოთ ტელეფონზე: +995(32) 2 66 19 18

შე, ნოტარიუსი მარინა ფორდანია, რომლის სანოტარო ბიუროს მდებარეობის მისამართზე: საქართველო, ქ. თბილისი, რუსთაველის გამზ. №22, ვამოწმებ დიპლომირებული მთარგმნელის, ნინო მელიქიძის (დაბ. 17/11/1979წ. პირადი № 47001003584) ხელისმოწერის სამფიქსაციო, მთარგმნელობითი ბიურო თბილისის ბიზნეს სახლი, მდებარე მისამართზე საქართველო, თბილისი, **Rustaveli sokak No 22** (რუსთაველის №14) ტელ: (+995 32) 98 24 50., www.tbh.ge e-mail: tbh@vahoo.com

Ben Noteri marina Jordania, Gürcistan, Tiflis RusTa2 adresinde bulunan noterliğimde diplomalı tercüman Nino MelikidzeZnin (17.11.1979 doğumlu, yahis No47001003584) inza sirkülmünün gerçek olduğunu onaylıyorum. Tercümenlik bürosu-Tiflis, Business Home, adres:Gürcistan, Tiflis, Besiki sokak No 2 (Rustaveli sokak No 14) Tel. (+995 32)) 98 24 50., www.tbh.ge e-mail: tbh@vahoo.com 05.10.2009

მთარგმნელმა წარმოადგინა ენის დამადასტურებელი დოკუმენტი (დიპლომა გაცემულია თსუ-ს მიერ). მე გავაფრთხილე მთარგმნელი იმ პასუხისმგებლობის შესახებ, რომელიც მოკვება არასუსტ თარგმანს მთარგმნელმა ჩემს წინაშე დაადასტურა, რომ პასუხს აძებს თარგმნის სიზუსტეზე და ჩემი თანდასწრებით ხელი მოაწერა თარგმანს.

Tercüman dil bildiğişi tespit eden dokuman (Tiflis, İvane Cavahışvili adını taşıyan devlet üniversitesi tarafından verilmiş diploma) ibrax ettil. Ben tercümana tercümesinden sorumlu olduğumu söyledim, o bana tercümesi doğru olduğundan sorumlu olduğunu söyledi ve benim yanında imza attı.

გვადახდევია სანოტარო სახლადური, ელექტრონული რეესტრში რეგისტრაციის საფასურთან ერთად 4.00 ლარი, თანახმად „სანოტარო მოქმედებათა შესრულებისათვის“ სახლადურის შესახებ“ საქართველოს კანონის 29.3 და 31^ლ-ე მუხლისა.

ნოტარიუსი
Noter



TEDAŞ
DİCLE ELEKTRİK DAĞITIM A.Ş.
ŞANLIURFA İL MÜDÜRLÜĞÜ

B.02.2.TED.1.01.05.11/

22.10.2008

İş Bitirme Belgesi

İŞ DENEYİM BELGESİ
(Yüklenici-İş Bitirme)

- | | |
|--|--|
| 1) İlgili idare | : DİCLE ELEKTRİK DAĞITIM A.Ş.
ŞANLIURFA İL MÜDÜRLÜĞÜ |
| 2) İşin adı | : Şanlıurfa Pekmezli TM-Çevre Hatlarının
Kamulaştırmaya Esas Haritalarının ve
Elektrik Projelerinin Hizmet Alımı İşi |
| 3) İşin yapıldığı yer | : ŞANLIURFA |
| 4) Hizmetin tanımı | : 14 Km ENH Kamulaştırma Haritası İşi |
| 5) Yüklenicinin <i>[tekli/sayıncılık/ortaklık]</i> | : ÖZTOP Mühendislik |
| 6) <u>İş ortaklığı</u> ise ortaklık oranı | : % 30 |
| 7) Keşif veya ilk sözleşme bedeli | : 46.000 YTL |
| 8) Toplam <i>[kesilme/kesilmemiş]</i> bedeli | : 46.000 YTL |
| 9) Sözleşme tarihi | : 06.10.2006 |
| 10) <u>Sözleşme devredilmişse</u> | |
| a) Devir tarihi | : — |
| b) Devir tarihindeki iş tutarı | : — |
| c) Devirden sonraki iş tutarı | : — |
| 11) Kabul tarihi | : 15.10.2008 |
| 12) Belge tutarı | : 46.000 YTL |


Aziz GÜNDÜZ
İl Müdür Yardımcısı


Mehmet UNSU
İl Müdürü

თედაძე

დიღლე ელექტროენერჯის განაწილების სათაო ოფისის

შანლიურფას პროვინციის სამმართველო

B. 02.2. TED. 1.01.05.11/

22.10.2008

სამუშაოს შესრულების საბუთი

სერთიფიკატი სამუშაოს ჩატარების შესახებ

(შემსრულებელი – სამუშაოს დასრულება)

- 1) განყოფილება: დიღლე ელექტროენერჯის განაწილებელი სათაო ოფისის შანლიურფას გუბერნიის/პროვინციის სამმართველო
- 2) სამუშაოს დასახელება : შანლიურფა ფექმეზლი TM-გარემოს ექსპროპრიაციის მთავარი კარტოგრაფიული და ელექტრო მომსახურების შესყიდვის სამსახური
- 3) სამუშაოს შესრულების ადგილი : შანლიურფა
- 4) მომსახურების განსაზღვრა : 14 კმ ENH საექსპროპრიაციო სამუშაო
- 5) შემსრულებლის (გვარი, სახელი/კომერციული სახელწოდება) : ოზთოფ ინჟინერია
- 6) ბიზნეს პარტნიორობა და პარტნიორობის პროცენტული მაჩვენებელი : 30%
- 7) დაარსების ან პირველადი კონტრაქტის საფასური : 46.000 ახალი თურქული ლირა YTL
- 8) მთლიანი (დაარსების/კონტრაქტის) საფასური : 46.000 ახალი თურქული ლირა YTL
- 9) კონტრაქტის დადების თარიღი : 06.10.2006
- 10) კონტრაქტის განახლების შემთხვევაში
 - ა) განახლების თარიღი : —
 - ბ) განახლების პერიოდში გაწეული სამუშაო ხარჯის მოცულობა : —
 - გ) განახლების შემდგომი სამუშაო ხარჯის მოცულობა : —
- 11) თანხმობის თარიღი : 15.10.2008
- 12) საბუთებზე გაწეული დანახარჯი : 46.000 ახალი თურქული ლირა YTL

/ხელმოწერილია/ აზიზ გიუნდიუზ გუბერნიის/პროვინციის თანამშრომელი	/ხელმოწერილია/ მეჰმეტ უნსუ გუბერნიის/პროვინციის დირექტორი
---	---

ჯეროვნად ვფლობ თურქულ ენას და პასუხს ვაგებ თარგმანის სისწორეზე

თარგმანი:

ნ. მელიკიძე

Ben Türkçe dilini akıcı olarak biliyorum ve tercümemin sorumluluğunu kabul ediyorum

Tercüman:

N. Melikidze

წ. მელიკიძე

სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის ნომერი

N120634063



სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის თარიღი

18.06.2012 წ

სანოტარო მოქმედების დასახელება

დოკუმენტის თარგმანზე დიპლომირებული მთარგმნელის ხელმოწერის დამოწმება

ნოტარიუსი

მარინა ვორდანია

სანოტარო ბიუროს მისამართი

თბილისი, რუსთაველის გამზირი № 22

სანოტარო ბიუროს ტელეფონი

99-50-61; 899 27-39-28

სანოტარო მოქმედების ინდივიდუალური ნომერი

05104140526812



სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მისი შექმნის, შეცვლის და/ან გაუქმების შესახებ) მიღება-გადამოწმება უფიცილოთ საქართველოს ნოტარიუსთა პალატის ვებ-გვერდზე: www.notary.ge ასევე შეგიძლიათ დარეკოთ ტელეფონზე: +995(32) 2 66 19 18

მე, ნოტარიუსი მარინა ვორდანია, რომელს სანოტარო ბიურო მდებარეობს მისამართზე საქართველო, ქ. თბილისი, რუსთაველის გამზ. №22, გამოწმებ დიპლომირებული მთარგმნელის, ნინო მელიქიძის (დაბ. 17/11/1979წ. პირადი № 47001003584) ხელისმოწერის ნამდვილობას, მთარგმნელობითი ბიურო თბილისის პიუნეს სახლი, მდებარე მისამართზე საქართველო, თბილისი, Rustaveli sokak No 22 (რუსთაველის №14) ტელ: (+995 32) 98 24 50., www.mhb.ge e-mail: tblini_bh@yahoo.com

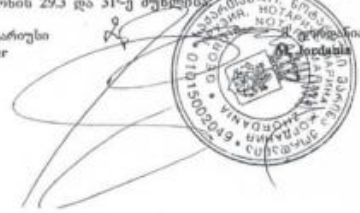
Ben Noteri marina Jordania, Gürcistan, Tiflis RusTa2 adresinde bulunan noterliğimde diplomalı tercüman Nino Melikidze'nin (17.11.1979 doğumlu, şahıs No47001003584) imza sirküsünün gerçek olduğunu onaylıyorum. Tercümanlık bürosu-Tiflis, Business House, adres:Gürcistan, Tiflis, Besiki sokak No 2 (Rustaveli sokak No 14) Tel. (+995 32)) 98 24 50., www.mhb.ge e-mail: tblini_bh@yahoo.com

05.10.2009
მთარგმნელმა წარმოადგინა უნის დამადასტურებელი დოკუმენტი (დიპლომა გაცემულია თსუ-ს მიერ). მე გაეფორმებულე მთარგმნელი იმ პასუხისმგებლობის შესახებ, რომელიც მოაქვება არასულტ თარგმანს. მთარგმნელმა ჩემს წინაშე დაადასტურა, რომ პასუხს ატებს თარგმნის სისუსტეზე და ჩემი თანდასწრებით ხელი მოაწერა თარგმანს.

Tercüman dil bildiğini tespit eden doküman (Tiflis, İvane Cavahiyvili adını taşıyan devlet üniversitesi tarafından verilmiş diploma) ibrar etti. Ben tercümana tercümesinden sorumlu olduğumu söyledim, o bana tercümesi doğru olduğundan sorumlu olduğunu söyledi ve benim yanında imza attı.

გადახდულია სანოტარო სახალაური, ელექტრონულ რეესტრში რეგისტრაციის საფასურთან ერთად 4.00 ლარი, თანახმად „სანოტარო მოქმედებათა შესრულებისათვის“ სახალაურის შესახებ“ საქართველოს კანონის 29.3 და 31-ე მუხლისა.

ნოტარიუსი
Noter



ŞAHİN MÜHENDİSLİK HARİTA İNŞAAT SAN. TİC. LTD. ŞTİ.

Çalışan Listesi

- 1- Ömer Faruk ŞAHİN Harita Mühendisi
- 2- Süleyman DOĞAN Harita Teknikeri
- 3- Ömer Faruk ÖNCEL Harita Teknikeri

Referanslar

2008 - DEDAŞ Şanlıurfa – Pekmezli ENH Kamulaştırma İşi	46.000.00 TL.
2008 - DEDAŞ Şanlıurfa Kırık – Kınalıtepe ENH Kamulaştırma İşi	34.500.00 TL.
2008- Türkiye Jokey Kulübü Diyarbakır Hipodromu Halihazır İşi	20.000.00 TL.
2008- Türkiye Jokey Kulübü Şanlıurfa Hipodromu Halihazır İşi	8.100.00 TL.
2010 – Şanlıurfa Evren Küçük Sanayi sitesi Parselasyon İşi	126.500.00 TL.

1999 'dan Beri İmar Uygulamalarında faaliyet göstermekteyiz.

TOPLAM = 235.100.00 TL.



შაჰინის საინჟინრო კარტოგრაფიის სამრეწველო სავაჭრო შ.პ.ს კომპანია

თანამშრომელთა სია

- 1.- ომერ ფარუქ შაჰინ კარტოგრაფიის ინჟინერი
- 2.- სულეიმან დოღან კარტოგრაფიის ტექნიკოსი
- 3.- ომერ ფარუქ ონჯელი კარტოგრაფიის ტექნიკოსი

მინიშნებები

- 2008 - დედაშ შანიურფა- ფექმეზლი ENH საექსპროპრიაციო სამუშაო 46.000.00 თურქ. ლირა
- 2008 - დედაშ შანლიურფა სოფლის - ქინალითეფე ENH საექსპროპრიაციო სამუშაო 34.500.00 თურქ. ლირა
- 2008 - თურქეთის ყოკეი კლუბის დიარბაქირის იპოდრომი, ამჟამინდელი სამუშაო 20.000.00 თურქ. ლირა
- 2008 - თურქეთის ყოკეი კლუბის დიარბაქირის იპოდრომი, ამჟამინდელი სამუშაო 8.100.00 თურქ. ლირა
- 2010 - შანლიურფას მცირე სამრეწველო ობიექტების სამყარო გაყიდვების სამსახური 126.500.00 თურქ. ლირა
- 1999 წლიდან აქტიურად ვმონაწილეობთ გეგმიურ გამოყენებაში

ჯამი=235.100.00 თურქ. ლირა

/ზელმოწერილია/

გეროვნად ვფლობ თურქულ ენას და პასუხს ვაგებ თარგმანის სისწორეზე

თარგმანი:

ნ. მელიკიძე

Ben Türkçe dilini akıcı olarak biliyorum ve tercümemin sorumluluğunu kabul ediyorum

Tercüman:

N. Melikidze

ნ. მელიკიძე

სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის ნომერი

N120634073



სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის თარიღი

18.06.2012 წ

სანოტარო მოქმედების დასახელება

დოკუმენტის თარგმანზე დიპლომირებული მთარგმნელის ხელმოწერის დამოწმება

ნოტარიუსი

მარინა ფორდანია

სანოტარო ბიუროს მისამართი

თბილისი, რუსთაველის გამზირი № 22

სანოტარო ბიუროს ტელეფონი

99-50-61; 899 27-39-28

სანოტარო მოქმედების ინდივიდუალური ნომერი

88617271919212



სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მისი შექმნის, შეცვლის და/ან გაუქმების შესახებ) მიღება-გადამოწმება შეუძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა პალატის ვებ-გვერდზე: www.notary.ge ასევე შეუძლიათ დარეკოთ ტელეფონზე: +995(32) 2 66 19 18

შე, ნოტარიუსი მარინა ფორდანია, რომლის სანოტარო ბიუროს მდებარეობის მისამართზე: საქართველო, ქ. თბილისი, რუსთაველის გამზ. №22, გამოწმენი დიპლომირებული მთარგმნელის, ნინო მელიქიძის (გ.ბ. 17/11/1979წ. პირადი № 47001003584) ხელისმოწერის ნამდვილობას, მთარგმნელობითი ბიურო თბილისის ბიზნეს სახლი, მდებარე მისამართზე საქართველო, თბილისი, **Rustaveli sokak No 22** (რუსთაველის №14) ტელ (+995 32) 98 24 50., www.tbh.ge e-mail: tbh@yaho.com

Ben Noteri marina Jordania, Gürcistan, Tiflis RusTa2 adresinde bulunan noterlikinde diplomali tercüman Nino MelikidzeZnin (17.11.1979 doğumla, şahıs No47001003584) imza sirküsünün gerçek olduğunu onaylıyorum. Tercümanlık bürosu-Tiflis, Business House, adres:Gürcistan, Tiflis, Besiki sokak No 2 (Rustaveli sokak No 14) Tel. (+995 32)) 98 24 50., www.tbh.ge e-mail: tbh@yaho.com 05.10.2009

მთარგმნელმა წარმოადგინა ენის დამადასტურებელი დოკუმენტი (დიპლომა გაცემულია თსუ-ს მიერ). მე გააფრთხილე მთარგმნელი იმ პასუხისმგებლობის შესახებ, რომელიც მოაუხდებია არასწორ თარგმანს. მთარგმნელმა ჩემს წინაშე დაადასტურა, რომ პასუხს აგებს თარგმნის სისწორეზე და ჩემი თანდასწრებით ხელი მოაწერა თარგმანს.

Tercüman dil bîndîşini tespit eden doküman (Tiflis, İvane Cavahîşvili adını taşıyan devlet üniversitesi tarafından verilmiş diploma) ibraz ettî. Ben tercümana tercümesinden sorumlu olduğunu söyledim, o bana tercümesi doğru olduğundan sorumlu olduğunu söyledi ve benim yanımızda imza attı.

გადახდილია სანოტარო სახლადური, ელექტრონულ რეგისტრში რეგისტრაციის საფასურთან ერთად 4.00 ლარი, თანახმად „სანოტარო მოქმედებათა შესრულებისათვის სახლადურის შესახებ“ საქართველოს კანონის 29.3 და 31-ე მუხლისა.

ნოტარიუსი
Noter  მ. ფორდანია
Jordania



**TÜRKİYE JOKEY KULÜBÜ DERNEĞİ
AT YETİŞTİRİCİLİĞİ VE YARIŞLARI
İKTİSADİ İŞLETMESİ**



Genel Müdürlüğü
Ekrem Kurt Bulvarı 34144
Bakırköy / İstanbul / TÜRKİYE
Tel : (0212) 444 08 55
Faks : (0212) 414 69 33
web : www.tjk.org

Sayı :

İstanbul / 19.09.2008

İŞ DENEYİM BELGESİ
(Yüklenici - İş Bitirme)

- 1- İş Sahibi : Türkiye Jokey Kulübü Derneği At Yetiştiriciliği ve Yarışları İktisadi İşletmesi
2- İşin Adı : Şanlıurfa Hipodromu Hali Hazır Harita ve Aplikasyon İşleri.
3- İşin Yapıldığı Yer : Şanlıurfa
4- Uygulanan Yapı Tekniği : Hali Hazır Harita ve Aplikasyon İşleri
5- Yüklenicinin Adı Soyadı Veya Ticari Ünvanı : Şahin Mühendislik Harita İnş. Tar. Tur. San. Tic. Ltd. Şti
6- Ortak Girişim İse Ortaklık Oranı : --
7- İlk Sözleşme Bedeli : 8.100,00.- YTL+KDV
8- Toplam Sözleşme Bedeli : 8.100,00.- YTL+KDV
9- Sözleşme Tarihi : 09.06.2006
10- Sözleşme Devredilmişse;
a) Devir Tarihi : --
b) Devir Tarihinde İş Tutarı : --
c) Devirden Sonraki İş Tutarı : --
11- İş Bitiş Tarihi : 22.06.2006
12- Belge Tutarı : 8.100,00.- YTL+KDV


Sinan Kalpakcıoğlu
Genel Müdür

Not: Türkiye Jokey Kulübü Derneği At Yetiştiriciliği ve Yarışları İktisadi İşletmesi 4734 sayılı yasaya tabi değildir

ასოციაცია თურქეთის ქოკეების კლუბი
ცხენის მოშენებისა და მედოლეობის
სამეურნეო ბიზნესში

გენერალური დირექტორატი
ქ. ერევან, კურთ-ის ზუღარი 34144
ბაქირქოისტამბული/თურქეთი
ტელ : (0212) 444 08
ფაქსი : (0212) 414 69 33
ვებ გვერდი : www.tjk.org
რეგისტრირებულია:

სტამბული/19.09.2008

ცნობა სამუშაოს შესრულების შესახებ

(შემსრულებელი – სამუშაოს დასრულება)

- 1 – ბიზნესის მფლობელი : ასოციაცია თურქეთის ქოკეების კლუბი ცხენების მოშენებისა და მედოლეობის ბიზნესში
- 2 – სამუშაოს დასახელება : შანლიურფას იპოდრომის სამუშაოების მომზადების ადგილმდებარეობის რუკის და აპლიკაციისა ბიზნესი.
- 3 – სამუშაოს შესრულების ადგილი : შანლიურფა
- 4 – გამოყენებული საშუალებო ტექნიკა : მომზადების ადგილმდებარეობის რუკის და აპლიკაციისა ბიზნესი.
- 5 – შემსრულებლის სახელი გვარი ან ბიზნეს სახელწოდება : შაჰინის საინჟინრო აგრარული ტურისტული სამრეწველო და სავაჭრო შ.პ.ს. კომპანია
- 6 – ერთობლივი საწარმოს არსებობის შემთხვევაში პარტნიორობის პროცენტული მაჩვენებელი : —
- 7) დაარსების ან პირველადი კონტრაქტის საფასური : 8.100,00 ახალი თურქული ლირა YTL+დღგ
- 8) მთლიანი კონტრაქტის საფასური : 8.100,00 ახალი თურქული ლირა YTL+დღგ
- 9) კონტრაქტის დადების თარიღი : 09.06.2006
- 10) კონტრაქტის განახლების შემთხვევაში
 - ა) განახლების თარიღი : —
 - ბ) განახლების პერიოდში გაწეული სამუშაო ხარჯის მოცულობა : —
 - გ) განახლების შემდგომი სამუშაო ხარჯის მოცულობა : —

11) სამუშაოს დასრულების თარიღი : 22.06.2006

12) საბუთებზე გაწეული დანახარჯი : 8.100,0 ახალი თურქული ლირა YTL+დღგ

/ზელმოწერილია/

სინან ქალაქაქიოდლუ

გენერალური დირექტორი

შენიშვნა: ასოციაცია თურქეთის ყოკეების კლუბი ცხენების მოშენებისა და მედოლეობის
ბიზნესში, ნომერ 4734 კანონს არ ექვემდებარება

ჯერონად ვფლობ თურქულ ენას და პასუხს ვაგებ თარგმანის სისწორეზე
თარგმანი: ნ. მელიქიძე

Ben Türkçe dilini akıcı olarak biliyorum ve tercümemin sorumluluğunu kabul ediyorum
Tercüman: N. Melikidze

წ. მელიქიძე

სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის ნომერი

N120634009



სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის თარიღი

18.06.2012 წ

სანოტარო მოქმედების დასახელება

დოკუმენტის თარგმანზე დიპლომირებული მთარგმნელის ხელმოწერის დამოწმება

ნოტარიუსი

მარინა ფორდანია

სანოტარო ბუროს მისამართი

თბილისი, რუსთაველის გამზირი № 22

სანოტარო ბუროს ტელეფონი

99-50-61; 899 27-39-28

სანოტარო მოქმედების ინდივიდუალური ნომერი

20760828961312



სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მისი შექმნის, შეცვლის და/ან გაუქმების შესახებ) მიღება-გადამოწმება შეუძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა პალატის ვებ-გვერდზე: www.notary.ge ასევე შეგიძლიათ დარეკოთ ტელეფონზე: +995(32) 2 66 19 18

შე, ნოტარიუსი მარინა ფორდანია, რომლის სანოტარო ბუროს მდებარეობს მისამართზე საქართველო, ქ. თბილისი, რუსთაველის გამზ. №22, გამოწმენი დიპლომირებული მთარგმნელის, ნინო მელიქიძის (დაბ. 17/11/1979წ. პირადი № 47001003584) ხელისმოწერის ნამდვილობას, მთარგმნელობითი ბუროს თბილისის ბიზნეს სახლი, მდებარე მისამართზე საქართველო, თბილისი, Rustaveli sokak No 22 (რუსთაველის №14) ტელ: (+995 32) 98 24 50., www.fbh.ge e-mail: tblisi_hh@yahoo.com

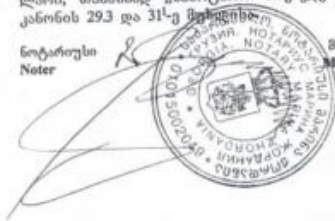
Ben Noteri marina Jordania, Gürcistan, Tiflis RusTa2 adresinde bulunan noterliğimde diplomalı tercüman Nino MelikidzeZnin (17.11.1979 doğumlu, şahıs No47001003584) imza sirküsünün gerçek olduğunu onaylıyorum. Tercümanlık bürosu-Tiflis, Business House, adres:Gürcistan, Tiflis, Besiki sokak No 2 (Rustaveli sokak No 14) Tel. (+995 32)) 98 24 50., www.fbh.ge e-mail: tblisi_hh@yahoo.com 05.10.2009

მთარგმნელმა წამოაღწერა ენის დამადასტურებელი დოკუმენტი (დიპლომი გაცემულია თსუ-ს მიერ). შე გათვრისივლე მთარგმნელი იმ ასუხისმტებლობის შესახებ, რომელიც მოკვება არაუსტ თარგმანს მთარგმნელმა ჩემს წინაშე დაადასტურა, რომ ასუხის ატებს თარგმნის საზუსტეზე და ჩემს თანდასწრებით ხელი მოაწერა თარგმანს.

Tercüman dil bildiğini tespit eden doküman (Tiflis, İvane Cavahiyvili adını taşıyan devlet üniversitesi tarafından verilmiş diploma) ibraz etti. Ben tercümana tercümesinden sorumlu olduğumu söyledim, o bana tercümesi doğru olduğundan sorumlu olduğumu söyledi ve benim yanında imza attı.

გადახდელია სანოტარო საზღაური, ელექტრონულ რეგისტრში რეგისტრაციის საფასურთან ერთად 4.00 ლარი, თანახმად „სანოტარო მოქმედებათა შესრულებისათვის საზღაურის შესახებ“ საქართველოს კანონის 29.3 და 31-ე მუხლებით.

ნოტარიუსი M. Jordania
Noter



11

TÜRKİYE JOKEY KULÜBÜ DERNEĞİ
AT YETİŞTİRİCİLİĞİ VE YARIŞLARI
İKTİSADİ İŞLETMESİ



Genel Müdürlüğü
Ekrem Kurt Bulvarı 34144
Bakırköy / İstanbul / TÜRKİYE
Tel : (0212) 444 08 55
Faks : (0212) 414 69 33
web : www.fjk.org

Sayı :

İstanbul / 19.09.2008

İŞ DENEYİM BELGESİ
(Yüklenici – İş Bitirme)

- | | |
|---|--|
| 1- İş Sahibi | : Türkiye Jokey Kulübü Derneği At Yetiştiriciliği ve Yarışları İktisadi İşletmesi |
| 2- İşin Adı | : Diyarbakır Hipodromu 1.Etap İşleri Hali Hazır Harita, Aplikasyon ve Harita Kontrol İşleri. |
| 3- İşin Yapıldığı Yer | : Diyarbakır |
| 4- Uygulanan Yapı Tekniği | : Hali Hazır Harita, Aplikasyon ve Harita Kontrol İşleri. |
| 5- Yüklenicinin Adı Soyadı Veya Ticari Ünvanı | : Şahin Mühendislik Harita İnş. Tar. Tur. San. Tic. Ltd. Şti |
| 6- Ortak Girişim İse Ortaklık Oranı | : --- |
| 7- İlk Sözleşme Bedeli | : 20.000,00.- YTL+KDV |
| 8- Toplam Sözleşme Bedeli | : 20.000,00.- YTL+KDV |
| 9- Sözleşme Tarihi | : 10.08.2007 |
| 10- Sözleşme Devredilmişse; | |
| a) Devir Tarihi | : --- |
| b) Devir Tarihinde İş Tutarı | : --- |
| c) Devirden Sonraki İş Tutarı | : --- |
| 11- İş Bitim Tarihi | : 16.01.2008 |
| 12- Belge Tutarı | : 20.000,00.- YTL+KDV |


Sinan Kalpakçoğlu
Genel Müdür

Not: Türkiye Jokey Kulübü Derneği At Yetiştiriciliği ve Yarışları İktisadi İşletmesi 4734 sayılı yasaya tabi değildir

ასოციაცია თურქეთის ფოკეების კლუბი

ცხენის მოშენებისა და მედოლეობის

სამეურნეო ბიზნესში

გენერალური დირექტორატი
ექრემ კურტ-ის ბულვარი 34144
ბაქირქოი/სტამბული/თურქეთი
ტელ. : (0212) 444 08 55
ფაქსი : (0212) 414 69 33
ვებ გვერდი : www.tjk.org

რეგისტრირებულია:

სტამბული/19.09.2008

ცნობა სამუშაოს შესრულების შესახებ

(შემსრულებელი – სამუშაოს დასრულება)

- 1 – ბიზნესის მფლობელი : ასოციაცია თურქეთის ფოკეების კლუბი ცხენების მოშენებისა და მედოლეობის ბიზნესში
- 2 – სამუშაოს დასახელება : დიარბაქირის იპოდრომი I-ლი ეტაპის სამუშაოების მომზადების ადგილმდებარეობის რუქის, აპლიკაციისა და ადგილმდებარეობის რუქის კონტროლის ბიზნესი.
- 3 – სამუშაოს შესრულების ადგილი : დიარბაქირ
- 4 – გამოყენებული სამშენებლო ტექნიკა : მომზადების ადგილმდებარეობის რუქა, აპლიკაციისა და რუქის კონტროლის ბიზნესი.
- 5 – შემსრულებლის სახელი, გვარი ან ბიზნეს სახელწოდება : შაჰინის საინჟინრო აგარარული ტურისტული სამრეწველო და სავაჭრო შ.პ.ს. კომპანია
- 6 – ერთობლივი საწარმოს არსებობის შემთხვევაში პარტნიორობის პროცენტული მაჩვენებელი : —
- 7) დაარსების ან პირველადი კონტრაქტის საფასური : 20.000 ახალი თურქული ლირა YTL+დღგ
- 8) მთლიანი კონტრაქტის საფასური : 20.000 ახალი თურქული ლირა YTL+დღგ
- 9) კონტრაქტის დადების თარიღი : 10.08.2007



10) კონტრაქტის განახლების შემთხვევაში

ა) განახლების თარიღი :—

ბ) განახლების პერიოდში გაწეული სამუშაო ხარჯის მოცულობა :—

გ) განახლების შემდგომი სამუშაო ხარჯის მოცულობა :—

11) სამუშაოს დასრულების თარიღი : 16.01.2008

12) საბუთებზე გაწეული დანახარჯი : 20.000 ახალი თურქული ლირა YTL+დღგ

სინან კალპაქჩიოღლუ /ხელმოწერილია/

გენერალური დირექტორი

შენიშვნა: ასოციაცია თურქეთის ყოკეების კლუბი ცხენების მოშენებისა და მედოლეობის
ბიზნესში, ნომერ 4734 კანონს არ ექვემდებარება

გეროენად ვფლობ თურქულ ენას და პასუხს ვაგებ თარგმანის სისწორეზე
თარგმანი: ნ. მელიკიძე
Ben Türkçe dilini akıcı olarak biliyorum ve tercümemin sorumluluğunu kabul ediyorum
Tercüman: N. Melikidze

ნ. მელიკიძე
12

სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის ნომერი	N120634009 
სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის თარიღი	18.06.2012 წ
სანოტარო მოქმედების დასახელება	დოკუმენტის თარგმანზე დიპლომირებული მთარგმნელის ხელმოწერის დამოწმება
ნოტარიუსი	მარინა ყორდანია
სანოტარო ბუროს მისამართი	თბილისი, რუსთაველის გამზირი № 22
სანოტარო ბუროს ტელეფონი	99-50-61; 899 27-39-28
სანოტარო მოქმედების ინდივიდუალური ნომერი	20760828961312 

სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მისი შექმნის, შეცვლის და/ან გაუქმების შესახებ) მიღება-გადამოწმება შეუძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა პალატის ვებ-გვერდზე: www.notary.ge ასევე შეგიძლიათ დარეკოთ ტელეფონზე: +995(32) 2 66 19 18

მე, ნოტარიუსი მარინა ყორდანია, რომლის სანოტარო ბუროს მდებარეობს მისამართზე: საქართველო, ქ. თბილისი, რუსთაველის გამზ. №22, გამოწმებ დიპლომირებული მთარგმნელის, ნინო მელიქიძის (დაბ. 17/11/1979წ. პირადი № 47001003584) ხელისმოწერის ნამდვილობას, მთარგმნელობითი ბუროს თბილისის ბიზნეს სახლი, მდებარე მისამართზე: საქართველო, თბილისი, Rustaveli sokak No 22 (რუსთაველის №14) ტელ: (+995 32) 98 24 50., www.fbh.ge e-mail: fbh@vahoo.com



Ben Noteri marina Jordania, Gürcistan, Tiflis RusTa2 adresinde bulunan noterliğimde diplomalı tercüman Nino Melikidze2nin (17.11.1979 doğumlu, şahıs No47001003584) imza sirkülsünün gerçek olduğunu onaylıyorum. Tercümenlik bürosu-Tiflis, Business House, adres:Gürcistan, Tiflis, Besiki sokak No 2 (Rustaveli sokak No 14) Tel. (+995 32)) 98 24 50., www.fbh.ge e-mail: fbh@vahoo.com 05.10.2009

მთარგმნელმა წარმოადგინა უნის დამადასტურებელი დოკუმენტი (დიპლომა გაცემული ოსუს მიერ). მე გაეფურთხილე მთარგმნელი ოს ასუსისმტებლობის შესახებ, რომელიც მოკვება არაუსტ თარგმანს. მთარგმნელმა ჩემს წინაშე დაადასტურა, რომ პასუხს აგებს თარგმნის სისუსტეზე და ჩემი თანდასწრებით ხელი მოაწერა თარგმანს.

Tercüman dil bildiği tespit eden doküman (Tiflis, İvane Cavanaugh adını taşıyan devlet Üniversitesi tarafından verilmiş diploma) ibraz etti. Ben tercümanı tercümesinden sorumlu olduğumu söyledim, o bana tercümesi doğru olduğundan sorumlu olduğunu söyledi ve benim yanımda imza attı.

გადახდილია სანოტარო სახლადური, ელექტრონულ რეგისტრში რეგისტრაციის საფასურთან ერთად 4,00 ლარი, თანახმად „სანოტარო მოქმედებათა შესრულებისათვის სახლადურის შესახებ“ საქართველოს კანონის 29.3 და 31-ე მუხლის.

ნოტარიუსი
Noter



ŞANLIURFA TİCARET VE SANAYİ ODASI
ODA SİCİL KAYIT SURETİ

SAYI:

30/04/2009

DOSYA NO :SİCİL

TİCARET ÜNVANI	ŞAHİN MÜHENDİSLİK HARİTA İNŞAAT TARIM TURİZM SANAYİ VE TİCARET LIMITED ŞİRKETİ
TİCARET SİCİL NO	5823
ODA SİCİL NO	7965
DERECESİ	1/B
MESLEK GRUBU	7 (7.GRUP)
TESCİLLİ SERMAYESİ	5,000 #BEŞBİN TL#
İŞ KONUSU	ANA SÖZLEŞMESİNDE YAZILI HUSUSLAR.//////
TESCİLLİ MERKEZ ADRESİ	KÜRKÇÜOĞLU İŞHANI KAT:3 NO:309 /ŞANLIURFA
ODAYA KAYIT TARİHİ	31/12/1998
NOT	

Yukarıda Ticaret Ünvanı ve Ticaret Sicil numarası yazılı Ticari işletme, halen odamız üyesi bulunmaktadır.
Bu belge, isteği üzerine verilmiştir.

ŞANLIURFA TİCARET VE SANAYİ ODASI

NOT ÜZERİNDE TAHRİFAT YAPILAN BELGELER GEÇERSİZDİR.

ŞANLIURFA TİCARET VE SANAYİ ODASI Sarayönü Cad. No:72 ŞANLIURFA/TURKİYE
Tel:(0414) 2151199 Web:www.sutso.org.tr Mail:sanliurfaso@tobb.org.tr



13

შანლიურფას სავაჭრო და სამრეწველო პალატა

პალატის რეგისტრაციის ასლი

30/04/2009

რეგისტრირებულია:

ფაილის N : რეგისტრაცია

კომერციული სახელწოდება	შაპინის საინჟინრო კარტოგრაფიული სამშენებლო აგრარული ტურისტული სამრეწველო და სავაჭრო შეზღუდული პასუხისმგებლობის ფორმა
კომერციული სარეგისტრაციო N	5823
პალატის სარეგისტრაციო N	7965
ხარისხი	1/B
პროფესიული ჯგუფი	7 (მე-7 ჯგუფი)
რეგისტრირებული კაპიტალი	5.000 # ხუთი ათასი თურქული ლირა#
მოღვაწეობის სფერო	საწესდებო კონტრაქტში ჩაწერილი საკითხები/////
რეგისტრირებული ოფისის მისამართი	ქიურჭუოღლუ საოფისე კორპუსი, მე-3 სართული, N 309 /შანლიურფა
პალატის რეგისტრაციის თარიღი	31/12/1998
შენიშვნები	

ზემოთ ხსენებული კომერციული დასახელება და ბიზნეს რეგისტრაციის ნომერი- მინიჭებული სავაჭრო საქმიანობა, კვლავ ჩვენი პალატის წევრია.

ეს ცნობა გაცემულია მოთხოვნის საფუძველზე

შანლიურფას სავაჭრო და სამრეწველო პალატა

იბრაჰიმ ჰალილ ფოლა /ხელმოწერილია, ზეკედდესმულია/

შენიშვნა: გაყალბებულ საბუთებს არ აქვს ძალა

შანლიურფას სავაჭრო და სამრეწველო პალატა, სარაიონუს პროსპექტი N72 შანლიურფა/თურქეთი
ტელ: (0414) 2151199 Web: www.susto.org.tr ე-მეილი: sanliurfaso@tohb.org.tr

გეროენად ვფლობ თურქულ ენას და პასუხს ვაგებ თარგმანის სისწორეზე

თარგმანი:

ნ. მელიქიძე

Ben Türkçe dilini akıcı olarak biliyorum ve tercümemin sorumluluğunu kabul ediyorum

Tercüman:

N. Melikidze

მ. მელიქიძე

13

სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის ნომერი

N120633980



სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის თარიღი

18.06.2012 წ

სანოტარო მოქმედების დასახელება

დოკუმენტის თარგმანზე დიპლომირებული მთარგმნელის ხელმოწერის დამოწმება

ნოტარიუსი

მარინა ჯორდანია

სანოტარო ბიუროს მისამართი

თბილისი, რუსთაველის გამზირი № 22

სანოტარო ბიუროს ტელეფონი

99-50-61; 899 27-39-28

სანოტარო მოქმედების ინდივიდუალური ნომერი

91286698589912



სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მისი შექმნის, შეცვლის და/ან გაუქმების შესახებ) მიღება-გადამოწმება შეგიძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა პალატის ვებ-გვერდზე: www.notary.ge ასევე შეგიძლიათ დარეკოთ ტელეფონზე: +995(32) 2 66 19 18

მე, ნოტარიუსი მარინა ჯორდანია, რომლის სანოტარო ბიურო მედბარეობს მისამართზე: საქართველო, ქ. თბილისი, რუსთაველის გამზ. №22, დამოწმებ დიპლომირებული მთარგმნელის, ნინო მელიქიძის (დაბ. 17/11/1979წ. პირადი № 47001003584) ხელმოწერის ნამდვილობას, მთარგმნელობითი ბიურო თბილისის ბიზნეს სახლი, მედბარე მისამართზე: საქართველო, თბილისი, **Rustaveli sokak No 22** (რუსთაველის №14) ტელ: (+995 32) 98 24 50, www.tbh.ge e-mail: tbhisi.tbh@yahoo.com

Ben Noteri marina Jordania, Gürcistan, Tiflis RusTa2 adresinde bulunan noterliğimde diplomalı tercüman Nino Melikidze'nin (17.11.1979 doğumlu, şahıs No:47001003584) imza sirkülsiyonlu gerçek olduğunu onaylıyorum. Tercümenlik bürosu-Tiflis, Business House, adres: Gürcistan, Tiflis, Besiki sokak No 2 (Rustaveli sokak No 14) Tel. (+995 32)) 98 24 50, www.tbh.ge e-mail: tbhisi.tbh@yahoo.com 05.10.2009

მთარგმნელმა წარმოადგინა ენის დამადასტურებელი დოკუმენტი (დიპლომი გაცემულია თსუ-ს მიერ). მე გაეფიქსირებ მთარგმნელი იმ პასუხისმგებლობის შესახებ, რომელიც მოხდება არაზუსტ თარგმანს. მთარგმნელმა ჩემს წინაშე დაადასტურა, რომ პასუხს აძებს თარგმნის სიზუსტეზე და ჩემი თანდასწრებით ხელი მოაწერა თარგმანს.

Tercüman dil bildiğini tespit eden doküman (Tiflis, İvane Cavahiyvili adını taşıyan devlet Üniversitesi tarafından verilmiş diploma) ibraz ettii. Ben tercümana tercümesinden sorumlu olduğuna söyledim, o bana tercümesi doğru olduğundan sorumlu olduğuna söyledii ve benim yanımdaya imza attii.

გადახდილია სანოტარო სახლადური, ელექტრონულ რეგისტრში რეგისტრაციის საფასურთან ერთად 4.00 ლარი, თანახმად „სანოტარო მოქმედებათა შესრულებისათვის სახლადურის შესახებ“ საქართველოს კანონის 29.3 და 31-ე მუხლისა.

ნოტარიუსი
Noter



მ. ჯორდანია
M. Jordania

13

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
NÜFUS VE İZLENLERİ BAKANLIĞI

SEHİTLİK MAH. ELLİ No: 118559

38660130232

SAHİN

ÖMER FARUK

MEHMET FETHİ

EMİNE

SANLIURFA 01.06.1974

EVLİ İSLAM Bçh

ŞANLIURFA MERKEZ

SEHİTLİK MAH.

0020 00124 0003

45009 28.08.2007

SALİHA TUNA DEMİREZ
MEHMET FETHİ

CELAL AKKOC
NURİYE AKKOC

T.C.
SANLIURFA 4. NÖTELERİ
TEL: 215 74 42
ASLINA UYGUNDUR
SANLIURFA 4. NÖTERİ
İSMET KILIÇ



№ 17492

შ/ა თურქეთის რესპუბლიკა დაბადების მოწმობა	
SER E11	No 118559
თ.რ. პირადი N 38660130232	
გვარი შაჰინ	
სახელი ომერ ფარუქ	
მამის სახელი მეჰმეტ ფეთჰი	
დედის სახელი ემინე	
დაბადების ადგილი შანლიურფა	დაბადების თარიღი 01.06.1974

ოჯახური მდგომარეობა დაქორწინებული	რელიგია ისლამი	სისხლის ჯგუფი B RH +
გუბერნია შანლიურფა	რაიონი ცენტრალური	
	რაიონი სოფელი	
	შეპითილქ-ის რაიონი	
CKT No 0020	ოჯახის სარეგისტრაციო No 00124	სარეგისტრაციო N 0003
გაცემის ადგილი შანლიურფა-ს ცენტრი	გაცემის მიზეზი განახლება	
რეგისტრაციის N 45609	გაცემის თარიღი 28.08.2007	
სალიჰა თუზა დემირელ V.H.K.1 (ხელმოწერილია)		
ჯეღალ ბაქიქოლ დასახლების დირექტორი (ხელმოწერილია)		
უწინდელი გვარი		
გვერდულად: რეგისტრირებულია		
საიდენტიფიკაციო ბარათი		

თ.რ. შანლიურფას მე-4 სანოტარო ბიურო ტელ: 216 92 42
ქემშარიტია
შანლიურფას მე-4 ნოტარიუსი ისმეთ ქილიჩ /ზექედდამშულია, ხელმოწერილია/
N17492

გეროვნად ვფლობ თურქულ ენას და პასუხს ვაგებ თარგმანის სისწორეზე
თარგმანი: *ნ. მელიკიძე*
Ben Türkçe dilini akıcı olarak biliyorum ve tercümemin sorumluluğunu kabul ediyorum
Tercüman: *N. Melikidze*

ნ. მელიკიძე

სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის ნომერი

N120634084



სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის თარიღი

18.06.2012 წ

სანოტარო მოქმედების დასახელება

დოკუმენტის თარგმანზე დიპლომირებული მთარგმნელის ხელმოწერის დამოწმება

ნოტარიუსი

მარინა ჟორდანია

სანოტარო ბუროს მისამართი

თბილისი, რუსთაველის გამზირი № 22

სანოტარო ბუროს ტელეფონი

99-50-61; 899 27-39-28

სანოტარო მოქმედების ინდივიდუალური ნომერი

76878519908612



სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (ჩიხი შექმნის, შეცვლის და/ან გაუქმების შესახებ) მიღება-გადამოწმება შეგიძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა პალატის ვებ-გვერდზე: www.notary.ge ასევე შეგიძლიათ დარგით ტელეფონზე: +995(32) 2 66 19 18

შე, ნოტარიუსი მარინა ჟორდანია, რომლის სანოტარო ბუროს მდებარეობს მისამართზე საქართველო, ქ. თბილისი, რუსთაველის გამზ. №22, გამოწმება დიპლომირებული მთარგმნელის, ნინო მელიქიძის (დბ. 17/11/1979წ. პირადი № 47001003584) ხელისმოწერის ნამდვილობას, მთარგმნელობითი ბუროს თბილისის ბიზნის სახლი, მდებარე მისამართზე: საქართველო, თბილისი, Rustaveli sokak No 22 (რუსთაველის №14) ტელ: (+995 32) 98 24 50., www.tbhg.ge e-mail: tbilisi_bh@yahoo.com

Ben Noteri marina Jordania, Gürcistan, Tiflis RusTı2 adresinde bulunan noterliğimde diplomalı tercüman Nino Melikidze'nin (17.11.1979 doğumlu, şahıs No47001003584) imza sirküsünün gerçek olduğunu onaylıyorum. Tercümanlık bürosu-Tiflis, Business House, adres: Gürcistan, Tiflis, Besiki sokak No 2 (Rustaveli sokak No 14) Tel. (+995 32) 98 24 50., www.tbhg.ge e-mail: tbilisi_bh@yahoo.com 05.10.2009

მთარგმნელმა წარმოადგინა ენის დამადასტურებელი დოკუმენტი (დიალოგი გაცემულია ისრუ-ს მეტ). შე გაეჯერითხილვ მთარგმნელი იმ პასუხისმგებლობის შესახებ, რომელიც მოხდება არაუსტ თარგმანს. მთარგმნელმა წმწ წინაშე დადასტურა, რომ პასუხს ატებს თარგმნის სიზუსტეზე და ჩემი თანდასწრებით ხელი მოაწერა თარგმანს.

Tercüman dil bildiğini tespit eden dokuman (Tiflis, İvane Cavahiyvili adını taşıyan devlet üniversitesi tarafından verilmiş diploma) ibraz etti. Ben tercümana tercümesinden sorumlu olduğunu söyledim, o bana tercümesini doğru olduğundan sorumlu olduğunu söyledi ve benim yanımda imza attı.

გადახდელია სანოტარო საზღაური, ელექტრონულ რეგისტრში რეგისტრაციის საფასურთან ერთად 4.00 ლარი, თანახმად „სანოტარო მოქმედებთა შესრულებისათვის საზღაურის შესახებ“ საქართველოს კანონის 293 და 31-ე მუხლის მიხედვით.

ნოტარიუსი
Noter

Handwritten signature and official notary seal of Marina Jordania, Notary Public in Georgia, No. 120634084.

VERGİ LEVHASI

GELİR İDARESİ
BAŞKANLIĞI

MÜKELLEFIN

AD (SOYAD)

VERGİ
DAİRESİ

ŞEHİTLİK

TİCARİ TUNYANI

VERGİ KİMLİK
NO

7970087572

İŞ YERİ ADRESİ

TÜ KİMLİK NO

ŞAHİN MÖHENDİSLİK HAYRİ İŞ TAR.TUR.SAN.VE TIC.LTD.ŞTİ.

VERGİ TÜRÜ

İŞE BAŞLAMA
TARİHİ

KURKÇUOĞLU İŞHANI 3 KAT No:305İ MERKEZİ ŞURFA

01.01.1998

ANA FAALİYET
KODU VE ADI

711203-BİNA PROJELERİNE YÖNELİK MÖHENDİSLİK VE DANIŞMANLIK FAALİYETLERİ

TAKVİM

BEYAN OLUNAN MATRAH

TAHAKKUK EDEN VERGİ

ONAY KODU

2011

19.385,35

3.877,07

2010

3.868,02

773,60

2009

20.278,53

4.055,71

D58SE31QMD3

<https://intvd.gib.gov.tr> adresinden güncelliğini ve doğruluğunu sorgulayabilirsiniz.

VERGİ LEVHASI საგადასახადო განყოფილება

გადასახადის გადამხდელის გვარი, სახელი

საგადასახადო განყოფილება: შუპითლიქ

კომერციული დასახელება : შპინის აგრარული ტურისტული სამრეწველო და სავაჭრო ფირმა შ.პ.ს.

საგადასახადო ID No : 7970087572

სამსახურის მისამართი : ქიურჩქიუოდლე ოფისის კორპუსი, მე- 3 სართ., N309/განყოფილება/ შანლიურფა

კომერციული ID No

გადასახადის ტიპი: საშემოსავლოს გადასახადი

მუშაობის დაწყების თარიღი: 01.01.1998

ძირითადი საქმიანობის კოდი და დასახელება: 711203-ე სამშენებლო პროექტირებისათვის საქირო აღჭურვილობა და კონსალტინგისთვის საქმიანობა

კალენდარი	დეკლარაციის სარეგისტრაციო საგადასახადო ზაზა	დარიცხული გადასახადი	დადასტურების კოდი
2011	19,385,35	3,877,07	D58SE31QMD3
2010	3,868,02	773,60	
2009	20,278,53	4,055,71	

დროულობისა და სიზუსტის დასადგენად, მიმართეთ <http://intvld.gib.gov.tr> მისამართზე

ჯეროვანად ვფლობ თურქულ ენას და პასუხს ვაგებ თარგმანის სისწორეზე


თარგმანი:

ნ. მელიკიძე

Ben Türkçe dilini akıcı olarak biliyorum ve tercümemin sorumluluğunu kabul ediyorum

Tercüman:

N. Melikidze

6. 

სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის ნომერი

N120633946



სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის თარიღი

18.06.2012 წ

სანოტარო მოქმედების დასახელება

დოკუმენტის თარგმანზე დიპლომირებული მთარგმნელის ხელმოწერის დამოწმება

ნოტარიუსი

მარინა ფორდანი

სანოტარო ზიურის მისამართი

თბილისი, რუსთაველის გამზირი № 22

სანოტარო ზიურის ტელეფონი

99-50-61; 899 27-39-28

სანოტარო მოქმედების ინდივიდუალური ნომერი

32219691870512



სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მისი შექმნის, შეცვლის და/ან გაუქმების შესახებ) მოღვაწეობა-გადამოწმება შეგიძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა პალატის ვებ-გვერდზე: www.notary.ge ასევე შეგიძლიათ დარეკოთ ტელეფონზე: +995(32) 2 66 19 18

მე, ნოტარიუსი მარინა ფორდანი, რომლის სანოტარო ზიური მედბარეობს მისამართზე საქართველო, ქ. თბილისი, რუსთაველის გამზ. №22, გამოწმუნებ დიაპლომირებული მთარგმნელის, ნინო მელიქიძის (დაბ. 17/11/1979წ. პირადი № 47001003584) ხელმოწერის ნამდვილობას, მთარგმნელობითი ზიური თბილისის პირენეს სახლი, მედბარე მისამართზე საქართველო, თბილისი, Rustaveli sokak No 22 (რუსთაველის №14) ტელ: (+995 32) 98 24 50., www.tbh.ge e-mail: tbhisi_bh@yahoo.com

Ben Noteri marina Jordania, Gürcistan, Tiflis RusTa2 adresinde bulunan noterliğimde diplomah tercüman Nino Melikidzezin (17.11.1979 doğumlu, şahıs No47001003584) imza sirkülsünün gerçek olduğuna onaylıyorum. Tercümenlik bürosu-Tiflis, Business House, adres: Gürcistan, Tiflis, Besiki sokak No 2 (Rustaveli sokak No 14) Tel. (+995 32)) 98 24 50., www.tbh.ge e-mail: tbhisi_bh@yahoo.com 05.02.2009

მთარგმნელმა წარმოადგინა ენის დამადასტურებელი დოკუმენტი (დიპლომა გაცემულია თსუ-ს მიერ). მე გაეფურთხილე მთარგმნელი იმ პასუხისმგებლობის შესახებ, რომელიც მოგვება არასულსტ თარგმანს. მთარგმნელმა ჩემს წინაშე დაადგინა, რომ პასუხს აგებს თარგმნის სიზუსტეზე და ჩემი თანდასწრებით ხელი მოაწერა თარგმანს.

Tercüman dil bildiğini tespit eden dokuman (Tiflis, İvane Cavanşirvili adını taşıyan devlet üniversitesi tarafından verilmiş diploma) ibraz ettil. Ben tercümana tercümesinden sorumlu olduğuna söyledim, o bana tercümesi doğru olduğundan sorumlu olduğuna söyledi ve benim yanımda imza attı.

გადახდილია სანოტარო სახლადური, ელექტრონულ რეგისტრში რეგისტრაციის საფასურიან ერთად 4.00 ლარი, თანახმად „სანოტარო მოქმედებათა შესრულებისათვის. სახლადურის შესახებ“ საქართველოს კანონის 29.3 და 31-ე მუხლისა.

ნოტარიუსი
Noter





Bu İşyeri

ŞANLIURFA TİCARET VE SANAYİ ODASI

7965 - 5823 Sicil numarasında kayıtlıdır.

İsmail DEMİRKOL

Firmanın Ünvanı

: SAHİN MUH.HARİTA İNŞ.TAR.TUR.SAN.TİC.LTD.ŞTİ **BAŞKAN**

Adresi

: KURKCUOĞLU İŞHANI KAT.3 NO:309.

ŞANLIURFA



Sanliurfa Ticaret ve Sanayi Odası

შანლიურფას სავაჭრო და სამრეწველო პალატის

სამსახური

რეგისტრირებულია სარეგისტრაციო ნომრით 7965-5823

კომპანიის დასახელება: შაჰინის საინჟინრო აგრარული ტურისტული
სამრეწველო და სავაჭრო შ.პ.ს. კომპანია

მისამართი: ქიურჩქიუოღლუ ოფისის კორპუსი,მე- 3 სართ., N309/განყოფილება/
შანლიურფა

ისმაილ დემირქოლ

პრეზიდენტი

/ხელმოწერილია, ბეჭედდასმულია/

შანლიურფას სავაჭრო და სამრეწველო პალატა

გუროვნად ვფლობ თურქულ ენას და პასუხს ვაგებ თარგმანის სისწორეზე

თარგმანი:

ნ. მელიქიძე

Ben Türkçe dilini akıcı olarak biliyorum ve tercümemin sorumluluğunu kabul ediyorum

Tercüman:

N. Melikidze

1 0. მელიქიძე

სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის ნომერი

N120639999



სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის თარიღი

18.06.2012 წ

სანოტარო მოქმედების დასახელება

დოკუმენტის თარგმანზე დიპლომირებული მთარგმნელის ხელმოწერის დამოწმება

ნოტარიუსი

მარინა ფორდანი

სანოტარო ბუროს მისამართი

თბილისი, რუსთაველის გამზირი № 22

სანოტარო ბუროს ტელეფონი

99-50-61; 899 27-39-28

სანოტარო მოქმედების ინდივიდუალური ნომერი

85599343913612



სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მისი შექმნის, შეცვლის და/ან გაუქმების შესახებ) მიღება-გადამოწმება შეგიძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა პალატის ვებ-გვერდზე: www.notary.ge ასევე შეგიძლიათ დარეკოთ ტელეფონზე: +995(32) 2 66 19 18

მე, ნოტარიუსი მარინა ფორდანი, რომლის სანოტარო ბუროს მდებარეობს მისამართზე საქართველო, ქ. თბილისი, რუსთაველის გამზ. №22, გამოწვეული დიპლომირებული მთარგმნელის, ნინო მელიქიძის (დაბ. 17/11/1979წ. პირადი № 47001003584) ხელმოწერის ნამდვილობას, მთარგმნელობითი ბუროს თბილისის ბიზნეს სახლი, მდებარე მისამართზე საქართველო, თბილისი, Rustaveli sokak No 22 (რუსთაველის №14) ტელ: (+995 32) 98 24 50, www.fhs.ge e-mail: fhs@fhs.ge

Ben Noteri marina Jordania, Gürcistan, Tiflis RusTa2 adresinde bulunan noterliğimde diplomalı tercüman Nino Melikidzezin (17.11.1979 doğumlu, şahıs No:47001003584) imza sirkülinin gerçek olduğunu onaylıyorum. Tercümenlik bürosu-Tiflis, Business House, adres:Gürcistan, Tiflis, Besiki sokak No 2 (Rustaveli sokak No 14) Tel. (+995 32)) 98 24 50., www.fhs.ge e-mail: fhs@fhs.ge 05.10.2009

მთარგმნელმა წარმოადგინა უნის დამადასტურებელი დოკუმენტი (დიპლომი გაიკეთებოდა თსუ-ს მიერ). მე გაფიქროხილე მთარგმნელი იმ პასუხისმგებლობის შესახებ, რომელიც მოსყვება არაზუსტ თარგმანს. მთარგმნელმა ჩემს წინაშე დაადასტურა, რომ პასუხს აცხადებს თარგმნის სიზუსტეზე და ჩემი თანდასწრებით ხელი მოაწერა თარგმანს.

Tercüman dil bildiğini tespit eden dokuman (Tiflis, İvane Cavahışvili adını taşıyan devlet üniversitesi tarafından verilmiş diploma) ihraz etti. Ben tercümana tercümesinden sorumlu olduğumu söyledim, o bana tercümesi doğru olduğundan sorumlu olduğumu söyledi ve benim yanımızda imza attı.

გადახდულია სანოტარო სახლადური, ელექტრონულ რეგისტრში რეგისტრაციის საფასურთან ერთად 4.00 ლარი, თანახმად „სანოტარო მოქმედებათა შესრულებისათვის სახლადურის შესახებ“ საქართველოს კანონის 29.3 და 31-ე მუხლისა.

ნოტარიუსი
Noter

